



新疆圖志卷一

建置一

中国新疆

历史文化古籍文献 资料译编

· 叶尔羌 ·

张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT

张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

中国新疆

历史文化古籍文献
资料译编

叶尔羌

参

新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社

图书在版编目（CIP）数据

中国新疆历史文化古籍文献资料译编. 19 卷, 叶尔羌 / 贺灵主编. —阿图什: 克孜勒苏柯尔克孜文出版社; 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2016.8
ISBN 978-7-5374-1503-3

I. ①中… II. ①贺… III. ①新疆-地方史-史料-古代②叶尔羌河-地方史-史料-古代 IV. ①K294.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 199587 号

项目统筹 胡新辉 林 辉 库来西·依萨克

责任编辑 陈 漠

封面设计 刘堪海

技术编辑 杨 爽

出 版 新疆人民出版社

克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社

地 址 阿图什市帕米尔西路 58 号

乌鲁木齐市解放南路 348 号

邮 编 845350 830001

发 行 克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社

电 话 (0908) 4223138 (0991) 2825887

印 刷 北京顺诚彩色印刷有限公司

开 本 880×1230 1/16

印 张 52.75

字 数 1093 千字

版 次 2016 年 8 月第 1 版

印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

印 数 1—1000 册

定 价 150.00 元

《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》

编委会

总 纂 张新泰

主 编 贺 灵

编 委 张新泰 雪合来提·买买提尼牙孜 贺 灵 佟克力 佟玉泉
邢建刚 买买提江·马合木提 阿不都拉依·吾斯曼 刘锡国
吴元丰 赵志强 安英新 吴福环 田卫疆 齐清顺 郭德兴
安 康 佟松云

编 译 (按汉语拼音为序)

安英新 郭德兴 郭美兰 郭平梁 贺 灵 纪大椿 齐清顺
田疆生 佟克力 佟松云 佟玉泉 吴元丰 肖 夫 徐伯夫
杨春红 赵玉梅 赵志强

项目负责人

阿不都拉依·吾斯曼 买买提江·马合木提 刘锡国

前言

历史是用资料记载的,资料是历史的载体。历史资料形态各异,诸如文字资料、实物资料(包括地面古迹、出土文物)、口碑资料等。研究地区和各民族历史与文化,以及各民族所创造的物质和精神文明,如果没有不同形态资料的有力支撑,则将一事无成。新疆(古称西域)自两汉开始进入信史时代,即跨入有文字记载的历史。两汉之前,虽然在此生息繁衍着诸多不同种族、不同语系语族、从事不同生产活动的氏族部落和史前民族,但都因处在没有文字记载的传说时代,故无法确切描述其历史活动。自公元前 138 年张骞代表汉朝政府出使西域“凿空”、公元前 60 年汉朝建立西域都护府、西域归入祖国版图之后,以司马迁《史记》滥觞、两汉国史拾遗补阙,新疆历史文化、风土人情等开始为我国正史所载述,新疆进入了信史时代。之后的各朝正史很多都对新疆历史、地理、民族、文化等予以详略不同的载述,尤其是唐代和清朝,对新疆留下了极其丰富的历史记述。这些资料是任何研究新疆历史、民族、文化者都必须首选之最权威资料,它们构筑了新疆历史文化资料之核心。

西域归入祖国版图之后,各朝各代均有身负不同使命的军吏、儒士、教徒、商人、使者、贬臣等游历西域,步履甚至东达异国他海(湖),为世人留下了体裁各异、视角多维的形形色色的文字,亦成为后人从不同侧面进一步认识和了解新疆的不可或缺的资料。其中不乏具有补阙释疑甚至填补空白者,它们与各朝正史新疆资料之间,是一种互补相参、拾遗补阙的关系,向被新疆研究者所重视,成为仅次于正史资料的新疆历史文化载体。

历史进入晚清之后,随着封建国门的洞开,神秘的新疆大地也成为列强争相探知的对象。一百年间,俄罗斯、瑞典、丹麦、日本、英国、法国、美国等国

家的探险家、考古学家、地质学家、情报人员、史学者、旅游爱好者等频频涉足天山南北,或考察古迹,或盗掘文物,或探考险迹,或搜寻古籍史物,各自留下了内容丰富的不同文字探险记、考古记、游行记、研究著述以及图像资料等。目前,他们所盗取、搜集和偷运出境的各类资料,散存于这些国家的博物馆、图书馆、研究机构、大学或民间,它们正在慢慢为国人所知,与他们留下的著述一起,亦成为研究新疆历史文化不可忽视的重要资料群。

新中国成立前,学术界对新疆的历史、民族、文化等几无研究,更谈不上资料的搜集、整理和出版。20世纪五六十年代,新疆社科研究机构才开始对现有资料进行初步搜集整理工作,但成效甚微。党的十一届三中全会之后,随着新中国科学春天的到来,尤其是1981年初新疆社会科学院成立之后,新疆社科研究及相关资料的搜集整理工作全面展开。然而由于受当时经费、出版手段、人力不足等种种因素的制约,新疆历史文化资料的出版仍系薄弱的环节,且一度不受重视,20余年中仅有十余种资料薄册问世。近十年来,虽然该方面出版力度有所加大,但仍显零敲碎打,不成系统,更难为规模,这对研究领域和资料使用者仍很不利,尤其是对各少数民族研究人员、大学生及大中专院校教师,无法为自己的教学、研究和学习创造有利条件,为此,多年来直接影响了他们各方面水平的提高。更值得一提的是,在新疆,汉文经典资料的不普及,在各少数民族中,会直接影响到马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观的教育和普及,甚至影响新疆主流历史的宣传。因为只有通过这些经典资料,才能够正确阐明上述“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史主旋律,方能抵制和揭露民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。另外,系统编译出版有关新疆地方经典资料,是新疆基础文化建设的重要内容之一。为此,我们承蒙2015年国家出版基金的有力支持,将十余年编译的有关新疆经典资料,分门别类辑成《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》40卷,使其更趋系统化、系列化和规模化,为各民族使用者创造有利条件。

本书编委会

2015年5月8日

编 译 说 明

一、《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》收录了以汉文为主的新疆历代有关历史文化方面的全国性和地域性最权威、最有价值的经典资料,还收录了大量由满、俄罗斯等民族文字翻译的各类权威资料,首次分地区、分民族出版。全套书分为40卷,如乌鲁木齐卷、伊犁卷、喀什卷、哈密卷、吐鲁番卷、塔城阿勒泰卷、阿克苏卷、巴里坤卷、乌什卷、叶尔羌卷、库车卷、焉耆库尔勒奇台卷、维吾尔族卷、汉族卷、哈萨克族卷、蒙古族卷、柯尔克孜族卷、锡伯族卷、满族卷、索伦卷、俄罗斯卷等。

二、本套书的译编工作始于2003年,而各种文字的古籍文献及档案资料的翻译工作则启动更早。十余年来,本书主编始终以高度负责和孜孜不倦的精神,对每条资料进行拟标题、核对原文、核实地名人名及专用名词,标点部分资料,尤对译自少数民族文字的大量资料进行加工处理,对其地名、人名及专用名词进行统一和核对工作,使书稿质量得到较大提高,很大程度上保证了书稿的可靠性和权威性。

三、新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分,新疆的历史是新疆各族人民共同缔造的,新疆的地域文化更是新疆各族人民共同创造的,新疆自古以来就是多种宗教文化并存发展的重要地区。这是各类历史资料早已明确记载的铁的史实。然而新疆的民族分裂主义者无视这一史实,不断制造各种分裂理论,妄图把新疆从祖国的怀抱中分裂出去,这是新疆不安定的重大因素。对此,学术界和出版界具有重大的责任,即及时地用丰富的、以汉文为主的权威历史资料来厘清新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分的铁的史实。通过这些资料,新疆重要的地区历史、各民族历史文化主线将变得更加系统和清晰,各民族专家学者可以藉此正确认识自己

民族的历史文化,能够全面审视新疆各地区的历史,在其研究中,不仅十分方便地引用这些经典权威资料,还会带来十分积极的社会效益和政治影响。

四、古籍文献是记录地区历史和各民族历史文化的最重要载体。尤其是自秦汉以来形成的历代有关新疆历史文化方面的汉文古籍文献资料,是正确阐明新疆与祖国关系史、新疆与中亚关系史、新疆地域历史、新疆民族史、新疆宗教演变史、新疆文化史以及进行马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观教育的基础资料,更是对新疆各族人民进行爱国主义宣传教育的重要资料。因为只有通过这些古籍文献资料,才能够清楚地阐明两千多年来新疆各个部落、部族和民族,在共同缔造统一的祖国、抵抗外来侵略、反对和平息内乱过程中所做出的共同历史贡献;也只有通过这些资料,才能够揭穿和识破民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。

五、在过去的几十年中,由于人力、物力和财力的限制,在新疆基础文化建设方面欠账过多,至今未能够出版一套适合各民族专家学者(尤其是少数民族专家学者)和大中专院校师生共同使用的大型资料工具书,造成了少数民族专家学者、大中专院校师生很难有效、方便地利用汉文经典古籍文献资料的局面。因此,在新疆基础文化建设方面,只有系统、全面整理出版历代有关以汉文为主的新疆历史文化方面的经典权威资料,才能够在新疆正确阐明上述马克思主义“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史、文化的主旋律,能够在维护祖国统一、反对民族分裂、抵制和识破西方的各种理论宣传方面立于主动地位,才能够以铁的史实引导各民族群众正确认识各自的历史文化,强化大家对祖国及其历史文化的认同感。

六、本套书资料上限自秦汉始,下限截至民国初年。所收汉文经典资料中,对涉及新疆及中亚的地名、人名及其他专用名词的表述,均存在不统一性,为了不破坏其结构的完整性和原始状态,没有夹注现名;翻译资料中少数民族或涉及中亚的地名、人名及其他专用名词,为避免产生差错或歧义,未标原音,基本上以古籍文献中记载的汉语译名或音译为准,并采用了约定俗成的译名。

七、书中收录的个别资料中,存在历代统治阶级对边疆部族和民族的不同蔑称以及其他议论,由于它们是客观历史存在,不宜人为抹去,仍按原样予以收录,请读者和引用者采取实事求是的态度,能够正确对待。



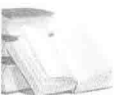
目 录



前言	1
编译说明	3
王莽时期西域	1
西汉时期西域各国简史	2
皮山国	3
蒲犁国	3
莎车国	3
疏勒国	3
西夜国	3
依耐国	4
张骞述乌孙国情况	4
西域都护和戊己校尉	5
莎车国(1)	6
莎车国(2)	7
疏勒国	7
西域于阗小史	8
西域诸国各有君长	9
汉朝经营西域	9
梁书记龟兹国	10
梁书记于阗国	10
莎车国	10

西域各部	10
渠莎国	11
西域	12
兵部右侍郎张海上安边方略六事	13
赏捐助牲畜物件之伯克等以缎布	14
筹议准噶尔人等入藏熬茶防范事宜	14
准噶尔派人至拉达克地方贸易	17
询问唐古忒喇嘛罗布藏丹怎回藏缘由	17
派人远出侦察准噶尔踪迹	19
策卜登那木扎尔访察准噶尔情形	20
询问达赖喇嘛班禅额尔德尼安否	20
准噶尔喇嘛达尔扎遣使奏请事宜	21
齐旺巴勒等人履历清单	22
罗斯台吉衮布扎卜等率众来降	22
择水草茂盛地方多置牧厂以备调用	23
派波罗泥都招服回众事宜	23
绰罗斯台吉衮布扎布等部陆续来降	24
招降之和通额默根等赏赉事宜	24
班第等奏准噶尔善后事宜	25
定北将军班第等密奏阿睦尔撒纳言语情形	26
班第奏准噶尔善后事宜	27
阿睦尔撒纳遣兵前往招服叶尔羌等	27
阿睦尔撒纳等回避众人密商竟夜	28
招抚波罗泥都霍集占等事宜	28
布拉呢敦霍集占等事宜	29
库车回子伯克鄂对色提布阿勒氏等来降	29
阿敏道领兵收复回人事宜	29
阿敏道办理回部事宜	30
上年遣回城晓谕之侍卫托伦泰至今未回	30
遣使晓谕回部情形	30
阿敏道领兵已抵绰鲁克特赫	31

布拉呢敦似恭顺霍集占素不安分	31
今春应赴伊犁种地兵丁事宜	32
傅魁带兵间道赴鲁克察克	33
安插唐喀塔尔等所率人户事宜	33
噶勒藏多尔济或由库陇癸山逃出	33
扎那噶尔布遣人纠合回部遭拒	33
阿睦尔撒纳被俄罗斯人拿获事宜	34
阿睦尔撒纳溺死之事属子虚	35
访查沙喇斯玛呼斯等贼人信息	35
额敏和卓遣人探沙喇斯玛呼斯信息	36
撤兵过冬明春进兵及兵马数目事宜	36
请添派绿旗兵丁接续进剿	37
吐鲁番等屯田兵抽兵进剿事宜	37
屯田积谷市哈萨克健马再进兵	38
兆惠已命专办沙喇伯勒贼众	38
将额敏和卓所属回兵派出进剿	38
谕论平定准噶尔之事	38
哈密贝子玉素布呈请领回兵效力	39
带兵追逐逃亡贼众事宜	40
准噶尔大功告竣具表奏贺	40
添派绿旗兵进剿回部	41
以霍集占罪状宣谕回部各城	41
议预备伊犁屯田事宜	42
索诺木扎布令其订正回部绘图	42
额敏和卓所派之人俱可信用	42
伊犁一带屯垦要需请先期为备办	43
兆惠等渡伊犁河已抵格根喀尔奇喇	43
兆惠等疏奏招服布鲁特部落情形	43
雅尔哈善所奏库车情形	44
办理回部机宜	44
所余军粮无几不能回至伊犁	45



扎尔善等至鄂根河瞭望未见贼踪	45
逆酋霍集占亲援库车被击败	45
雅尔哈善预筹撤兵之奏	46
富德已至塔拉斯将抵西哈萨克界	46
现雅尔哈善已得库车	46
兆惠业收降阿克苏城	47
阿克苏回众颇拉特等归诚	47
抚定回城拟以鄂对为总管	47
兆惠已赴叶尔羌擒拿霍集占	47
和阗城伯克霍集斯等归诚	48
派壮兵往乌鲁木齐支领口粮	48
布拉呢敦等为大兵所迫逃往彼处	49
兆惠奏称从卡座擒获回人	49
兆惠兵抵叶尔羌急望送马接济	49
霍集占领众三千入喀什噶尔城一宿	49
搜捕厄鲁特逸贼不可疏懈	50
各处所送粮饷亦已敷用	50
兆惠现领兵抵叶尔羌驰递文报	50
黄廷桂所奏筹办马匹驼只事宜	50
富德见兆惠调取马匹之咨	51
兆惠差索伦领催阿勒丹察等来至阿克苏	51
阿克苏回人等现俱安静毫无可疑	52
派兵二千整队进剿叶尔羌等地贼人	52
兆惠等因剿贼被围以轻敌自咎	52
兆惠等奏陈回疆平叛战事	53
办理回疆事宜原谓今年可以竣事	54
现在各路兵丁进往叶尔羌	55
鄂对等前往和阗城招抚回众情	55
霍集占遣人潜至阿克苏	56
布拉呢敦等自喀什噶尔招兵	56
和阗等六城米粮甚多	57

现在藏地遣往拉达克探信人	57
进剿叶尔羌粮饷马匹最关紧要	57
命官长保等领达什达瓦兵至巴里坤	57
路遇随纳木扎勒进兵之索伦等兵	58
办理阿拉善游牧应买羊只	58
询知侍卫官长保等情	58
兆惠等现在合兵自应整顿前进	58
富德等在呼尔遇贼转战五日	59
披览地图见和阗去叶尔羌颇近	59
酌议由阿克苏和阗两路进兵	60
兆惠等议两路进兵俱抵叶尔羌	60
侍卫拜达尔身先陷阵自当嘉奖录叙	60
贼攻和阗颇急若缓兵迟滞难于守御	61
和阗被围亦急何以未闻往救	61
富德领兵往援兆惠情	61
准噶尔苦累回人多取贡赋	61
爱隆阿从叶尔羌收接台站	62
赴回疆马匹出口日期事宜	62
可否令布鲁特发兵协剿事宜	62
两队官兵会合时俱系步行并无口粮	63
想瑚尔起等领兵已抵和阗	63
奖赏攻剿叶尔羌两和卓木之将士	63
和阗被围瑚尔起等领兵九百往援	64
筹议进剿所需兵马过多	64
此次进剿拟需兵二万	64
侦探叶尔羌等处贼众情形	65
囿于己私惟图安逸习气	65
分攻喀什噶尔可以互相牵制	66
乌什通喀什噶尔之路地险多石	66
内地购办牛羊通计十二万只有奇	67
霍集占于叶尔羌附近耕种	67

官军至和闐之哈塔里	67
大兵已至和闐安抚回人	67
霍集占兄弟与霍罕城之额尔德尼伯克交好	68
兆惠等以进剿情形覆询和什克伯克等定议	68
擒获之回人布库塔斯恳请发往叶尔羌	69
和闐与叶尔羌之间并无城郭	69
有回人哈里玛自叶尔羌逃出	69
将叶尔羌喀什噶尔等处地图呈览	70
咨送叶尔羌逃出回人哈里玛供词	70
令巴禄领兵渡叶尔羌河会合夹攻	70
以回字文书招抚布拉呢敦	70
库尔勒玉古尔等处俱有旧城	71
闻知霍集占兄弟不协之情	71
兆惠等奏陈进兵喀什噶尔情景	71
询问来降回人知布拉呢敦恶行	72
叶尔羌脱出回人告知霍集占潜逃信息	73
昨得布拉呢敦逃遁之奏	73
巴禄兵少不便径往叶尔羌	73
霍集占兄弟商议准备同逃	74
领兵前进先派额敏和卓之子茂萨	74
霍集占闻大兵将至向西逃窜	74
沿途经过村庄回众皆献牛酒果饵	74
霍集占弃叶尔羌逃往英吉沙尔	75
霍集占闻大兵降至率其亲党逃窜	75
抚定叶尔羌等城回众	75
派明瑞领兵二千追剿逆贼	75
叶尔羌喀什噶尔等城回众归降	76
抚定喀什噶尔等二城	76
逆贼霍集占等计日可擒	77
堵截逆回逃走要路	77
赏叶尔羌阿布都里野木等翎顶缎匹荷包	78

叶尔羌直抵阿克苏甚为便捷	78
抚定叶尔羌奏请起程而追贼更关紧要	78
命以御制双义诗勒石叶尔羌	78
富德阿里衮明瑞三队官兵业经会合	79
逆贼之伯德尔格等必前往安集延	79
追捕逆贼霍集占兄弟当计日功成	79
叶尔羌所属二十七城村民贡赋事宜	79
富德等追贼至巴达克山界收其游牧	80
霍集占等逃入巴达克山业经遣使索取	80
带兵追擒逆酋霍集占弟兄	80
索取逆酋霍集占弟兄尚需筹办马匹	81
叶什勒库勒诺尔所收回众达万余	81
从阿克苏进兵乌什一路安设台站	82
命舒赫德往办叶尔羌事务	82
杨应琚奏军营马匹分起解送	82
屡次遣使前往巴达克山久无信息	82
乌鲁木齐所易哈萨克马一千余匹	82
布拉呢敦霍集占俱为巴达克山人拿获	83
新授多伦阿奇木伯克阿布都赉来见	83
额色尹等原住叶尔羌等地后居伊犁	83
拉达克汗请转奏谢恩	83
命参赞大臣阿里衮留叶尔羌办事	84
遣往叶尔羌探信之人未回事宜	84
闻霍集占身故布拉呢敦在拘禁	84
叶尔羌病故及沿途病故绿营兵事宜	85
追剿霍集占布拉呢敦情形	85
敕谕巴达克山素勒坦沙(1)	86
解送军马叶尔羌等处济军行	86
阿克苏应请给以关防等	86
兆惠俟降回内移后即前往英吉沙尔	86
鄂对等送到降回二千六百余户	86

参赞大臣阿桂疏奏预筹伊犁兵粮	87
杨桑阿前往叶尔羌候用	87
富德从斡罕一路进兵搜索逆贼	87
内地遣往新疆运送什物官员事宜	87
巴达克山素勒坦沙全部归诚	88
巴达克山素勒坦沙献霍集占首级	88
降敕巴达克山素勒坦沙	89
御制开惑论宣示中外	89
伊犁应派出满洲索伦兵四千名建筑城堡	92
齐凌扎布解到回人内逆贼迫胁者安插吐鲁番	92
以平定回部颁诏中外	92
平定回部御制碑文	94
富德自巴达克山凯旋抵叶尔羌	96
乌什卡兵张茂等擒获逃回二人	96
巴达克山霍罕等处遣使入觐	96
查沙雅尔河道可否造船试运	97
来春于伊犁之格登山刻石纪功	97
命海明驰赴叶尔羌协同舒赫德办事	97
平定回部安抚新降仍须驻兵弹压	97
西陲功成一应事宜必期熟筹可久	98
大兵凯旋霍集斯告请同行入觐	98
内地所送大神威炮回部无需多设	99
叶尔羌等三城所留牲只派官兵牧养	99
酌定和闐六城赋税	99
额敏和卓颇著劳绩深悉机宜暂令留驻	100
解送回人内有喀什噶尔等处人安插库车	100
哈萨克抢掠乌梁海	100
和闐六城所交粮石旧例十分取一	100
会议伊犁驻兵及迁移回人屯田事宜	101
官兵移驻巴里坤岁需口粮事宜	101
赏驻扎叶尔羌总兵容保等戴孔雀翎	101

舒赫德奉到办送漠咱帕尔谕旨	101
议新疆屯田粮运及设官驻兵事宜	102
乌鲁木齐只有绿旗兵屯田	102
查阿克苏出产硝磺	102
萨纳珠卡座送到土伯特使人	103
赐敕书拔达克山素勒坦沙	103
叶尔羌喀什噶尔等处领队大臣少	103
伊犁屯田派兵四五千名等	103
著舒赫德等通行晓示各城	104
阿克苏现有索伦兵二百六十余名	104
乌什之阿琿伯克等列款控告霍集斯	105
进剿回部驰递事件务在迅速	105
将巴里坤牧马交存泰送往叶尔羌	105
乌什阿奇木伯克员缺甚属紧要	105
官兵回人过穆索尔岭时搜捕玛哈沁	106
俟新疆一切就绪再降谕旨	106
伊犁屯田兵丁回人等已起程	106
命正蓝旗蒙古都统新柱往叶尔羌办事	106
舒赫德抵阿克苏查询应设台站处所	107
阿克苏至叶尔羌等地设立文武大员	107
西陲新辟疆圉驻兵屯垦事宜	107
叶尔羌现有海明阿里衮即可回京	108
叶尔羌等处所种粮谷事宜	108
叶尔羌旧制钱以普尔五十枚为一腾格	108
漠咱帕尔来京曾询问叶尔羌等事宜	109
伊犁等处驻兵计其地所入定章程	109
甘凉肃厄鲁特等送往热河安插	109
军务告竣辟展等处宜屯田种植	109
军务告竣北路一带尽成内地	110
阿里衮亲赴喀什噶尔巡察卡隘	110
叶尔羌伯克等谓鄂对不宜为阿奇木伯克	110